



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## ZAHNPOLIERER-SET DENTAL POLISHING KIT SET DE POLISSAGE DENTAIRE NZPS 3 A I

(DE) (AT) (CH)

### ZAHNPOLIERER-SET

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

### SET DE POLISSAGE DENTAIRE

Mode d'emploi

(CZ)

### SADA NA LEŠTĚNÍ ZUBŮ

Návod k obsluze

(PT)

### CONJUNTO PARA POLIMENTO DENTÁRIO

Manual de instruções

(GB) (IE)

### DENTAL POLISHING KIT

Operating instructions

(NL) (BE)

### TANDENPOLIJSTSET

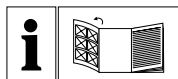
Gebruiksaanwijzing

(ES)

### SET DE PULIDO DENTAL

Instrucciones de uso

IAN 291927



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

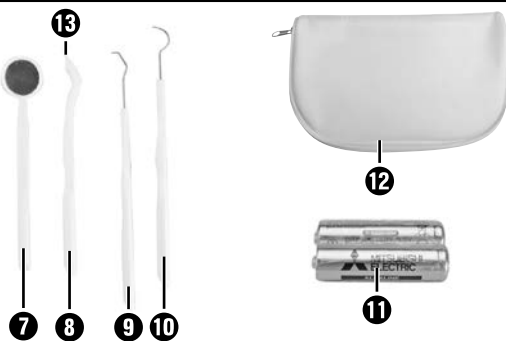
---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Návod k obsluze	Strana	49
ES	Instrucciones de uso	Página	61
PT	Manual de instruções	Página	73

**A****B**

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>2</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	2
Urheberrecht .....	2
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	2
Warnhinweise .....	2
<b>Sicherheit</b> .....	<b>2</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	3
Hinweise zum Umgang mit Batterien .....	4
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>5</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	5
Stromversorgung .....	6
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>6</b>
Polierkappe anbringen .....	6
Polierkappe entfernen .....	6
Zähne polieren .....	6
<b>Zubehör verwenden</b> .....	<b>7</b>
Zahnspiegel .....	7
Zahnzwischenraumreiniger .....	7
Zahnbelag- und Zahnfleckenentferner .....	7
<b>Reinigung</b> .....	<b>8</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>8</b>
Lagerung .....	8
Gerät entsorgen .....	8
Batterien/Akkus entsorgen .....	8
Verpackung entsorgen .....	8
<b>Anhang</b> .....	<b>9</b>
Technische Daten .....	9
Garantie der Kompermaß Handels GmbH .....	9
Service .....	11
Importeur .....	11
Ersatzteile bestellen .....	12

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Entfernen von Flecken und Einfärbungen von der Zahnoberfläche bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

### Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

#### ACHTUNG

##### Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

#### HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen. #

## Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Zahnpolierer können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Polierkappen **2** und der Zahnzwischenraumreinerersatz **13** dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel „Service“).
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren bestimmt, da Kleinteile vorhanden sind, es besteht die Gefahr des Verschluckens.
- Das Gerät und die Zubehörteile dürfen nur von einer Person benutzt werden.
- Wenden Sie das Gerät nicht auf Milchzähne an.

### **Hinweise zum Umgang mit Batterien**

#### **ACHTUNG**

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.

#### **ACHTUNG**

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Aufsatzgewinde
- ❷ Polierkappe
- ❸ Betriebstaster 
- ❹ Gehäuse
- ❺ Handteil
- ❻ Arretierungstaste 

Abbildung B:

- ❼ Zahnspiegel
- ❽ Zahnzwischenraumreiniger
- ❾ Zahnbelagentferner
- ❿ Fleckenentferner
- ⓫ Batterien
- ⓬ Reiseetui
- ⓭ Zahnzwischenraumreinigeraufsatz

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Zahnpolierer
- 2 × 1,5 V-Batterie
- 4 Polierkappen
- Zahnspiegel
- Zahnzwischenraumreiniger
- Zahnbelagentferner
- Fleckenentferner
- Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



## Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie zwei 1,5 V-Batterien ①. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterien ① gehen Sie wie folgt vor:
  - 1) Drehen Sie vorsichtig das Gehäuse ④ vom Handteil ⑤ entgegen der Uhrzeigerrichtung ab und legen es zur Seite.
  - 2) Setzen Sie die Batterien ① ein. Achten Sie dabei auf die korrekte, auf dem Gehäuse ④ angegebene Polarität.
  - 3) Schieben Sie das Gehäuse ④ wieder auf das Handteil ⑤. Drehen Sie das Gehäuse ④ in Uhrzeigerrichtung fest.


### HINWEIS

- ▶ Lässt die Polierwirkung nach, müssen die Batterien ① ersetzt werden.

## Bedienung und Betrieb


In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Polierkappe anbringen

- ◆ Stecken Sie die Welle der Polierkappe ② auf das Aufsatzgewinde ①. Drehen Sie die Polierkappe ② in Uhrzeigerrichtung fest, während Sie die Arretierungstaste  ⑥ gedrückt halten.


### Polierkappe entfernen



#### HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie die Polierkappe ②, wenn sie nicht mehr die gewünschte Polierleistung erbringt.
- ◆ Halten Sie die Arretierungstaste  ⑥ gedrückt, während Sie die Polierkappe ② entgegen der Uhrzeigerrichtung abdrehen.

### Zähne polieren

#### HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- ▶ Normalweise ist es ausreichend, wenn Sie das Gerät zwei mal pro Woche anwenden. Die Anwendung ersetzt nicht die tägliche Reinigung mit einer Zahnbürste.
- ▶ Wenden Sie das Gerät nicht auf Zahnfleisch an.
  - 1) Geben Sie etwas handelsübliche Zahnpasta oder spezielle Zahnpolierpaste auf die Polierkappe ②. Verteilen Sie mithilfe der Polierkappe ② etwas von der Zahnpasta auf die zu polierenden Stellen.
  - 2) Drücken Sie auf den Betriebstaster  ③. Die Polierkappe ② wird in Bewegung versetzt.

- 3) Bewegen Sie das Gerät in kreisenden Bewegungen auf und ab, um die betreffenden Zähne zu polieren. Polieren Sie jeden Zahn für ca. 20 - 30 Sekunden.
- 4) Lassen Sie den Betriebstaster   los, wenn Sie die Anwendung beenden wollen. Das Gerät stoppt.

### HINWEIS



- ▶ Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt oder Druck an. Sollte Ihnen eine Polierungsphase unangenehm sein, fahren Sie mit einem anderem Bereich fort.

## Zubehör verwenden


### HINWEIS



- ▶ Wenden Sie die Zubehörteile nicht auf Ihrem Zahnfleisch an.

## Zahnspiegel

Verwenden Sie den Zahnspiegel  um Verfärbungen und Zahnstein in schwer einzusehenden Stellen zu entdecken. Am Besten Sie verwenden den Zahnspiegel  in Kombination mit dem Gerät und den anderen Zubehörteilen.



## Zahnzwischenraumreiniger

Verwenden Sie den Zahnzwischenraumreiniger , um Verunreinigungen zwischen den Zähnen zu entfernen.

- 1) Führen Sie die Spitze des Zahnzwischenraumreinigers  von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da die Spitze lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.
- 2) Bewegen Sie den Zahnzwischenraumreiniger  auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen

## Zahnbelag- und Zahnfleckenentferner

Verwenden Sie den Zahnbelagentferner  und Zahnfleckenentferner , um Verunreinigungen und Zahnstein auf den Zähnen zu entfernen.

- 1) Entfernen Sie die Schutzkappe.
- 2) Führen Sie die Spitze des Zahnbelagentferners  oder des Zahnfleckenentferners  an die betreffende Stelle. Beginnen Sie dabei von der Stelle des Zahnes, die näher beim Zahnfleisch liegt. Fahren Sie nun mit der Spitze bis zum Ende des Zahnes. Wiederholen Sie den Vorgang so oft, bis der Zahnbelag oder die Flecken erfolgreich entfernt wurden.
- 3) Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

## Reinigung

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes und Zubehörs mit einem mit handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen angefeuchteten Tuch.
- Zur Reinigung der Polierkappe **2** entfernen Sie ihn wie im Kapitel „Polierkappe entfernen“ beschrieben. Spülen Sie den Polierkappe **2** unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Polierkappe **2** trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Aufsatzgewinde **1** schrauben. Wir empfehlen eine Reinigung der Polierkappe **2** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen.

## Lagerung/Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, im Reisetui **12**.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom ---
Schutzart	IPX4

### Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 291927

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZPS 3 A1 bestellen:



- Set: 5 Polierkappen



- Set: 5 Zahnzwischenraumreinigeraufsätze

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>14</b>
Information about these operating instructions .....	14
Copyright .....	14
Intended use .....	14
Warnings .....	14
<b>Safety</b> .....	<b>14</b>
Basic safety instructions .....	15
Information on using batteries .....	16
<b>Operating elements</b> .....	<b>17</b>
<b>Operation</b> .....	<b>17</b>
Package contents and transport inspection .....	17
Power supply .....	18
<b>Handling and use</b> .....	<b>18</b>
Attaching the polishing cap .....	18
Removing the polishing cap .....	18
Polishing teeth .....	18
<b>Using the accessories</b> .....	<b>19</b>
Dental mirror .....	19
Interdental cleaner .....	19
Plaque and stain remover .....	19
<b>Cleaning</b> .....	<b>20</b>
<b>Storage/disposal</b> .....	<b>20</b>
Storage .....	20
Disposal of the appliance .....	20
Disposal of (rechargeable) batteries .....	20
Disposal of packaging .....	20
<b>Appendix</b> .....	<b>21</b>
Technical details .....	21
Kompermass Handels GmbH warranty .....	21
Service .....	23
Importer .....	23
Ordering replacement parts .....	24



## Introduction

### Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

### Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

### Intended use

This appliance is designed for the removal of stains and discolouration from the surface of the teeth. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

### Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

#### CAUTION

**A warning notice of this hazard level indicates a risk of property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

#### NOTE

- ▶ A note provides additional information that makes handling the appliance easier for you.

## Safety

This section contains important safety instructions for handling the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

## Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Check the appliance for visible external damage before use. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- Tooth polishers may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Do not allow children to play with packaging materials.

### **There is a risk of suffocation.**

- The polishing caps **2** and the interdental cleaner attachment **13** must not be swallowed or inhaled. If this does happen, however, contact a doctor immediately.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims. The hand element may not be disassembled by the user.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance.

- Never operate the appliance in the direct vicinity of open flames (e.g. candles) or in extreme environmental conditions (e.g. in an explosive atmosphere).
- If you notice any unusual noises, smoke or similar unusual situations, remove the batteries and disconnect any attached mains adapter from the power supply and contact Customer Service (see section "Service").
- This appliance is not suitable for children under the age of 3 years as it contains small parts and there is a danger of swallowing.
- The appliance and accessories may only be used by one person.
- Do not use the appliance on milk teeth.

### **Information on using batteries**

#### **CAUTION**

- ▶ Do not throw batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance.

#### **CAUTION**

- ▶ Store batteries out of reach of children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for a long time, remove the battery.
- ▶ Special care should be taken when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.

## Operating elements

(See fold-out page for illustrations)

Figure A:

- ❶ Attachment thread
- ❷ Polishing cap
- ❸ Operating button 
- ❹ Housing
- ❺ Hand element
- ❻ Catch 

Figure B:

- ❼ Dental mirror
- ❽ Interdental cleaner
- ❾ Plaque remover
- ❿ Stain remover
- ⓫ Batteries
- ⓬ Travelling case
- ⓭ Interdental cleaner attachment

## Operation

### Package contents and transport inspection

Check the contents of the package.

The product includes the following components:

- Tooth polisher
- 2 × 1.5 V batteries
- 4 polishing caps
- Dental mirror
- Interdental cleaner
- Plaque remover
- Stain remover
- Operating instructions

#### NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

## Power supply

- ◆ Use two 1.5 V batteries ❶ to operate the appliance. To insert the supplied batteries ❶ proceed as follows:
  - 1) Carefully twist the housing ❷ anticlockwise off the hand element ❸ and place it to one side.
  - 2) Insert the batteries ❶. Pay heed to the correct polarity markings given on the housing ❷.
  - 3) Push the housing ❷ back onto the hand element ❸. Turn the housing ❷ clockwise to tighten it.


### NOTE

- ▶ If the polishing effect diminishes, the batteries ❶ must be replaced.

## Handling and use


This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

### Attaching the polishing cap

- ◆ Place the shaft of the polishing cap ❷ onto the attachment thread ❶. Turn the polishing cap ❷ clockwise while pressing down the catch  ❸ to tighten it.



### Removing the polishing cap

#### NOTE

- ▶ Remove the polishing cap ❷ when it no longer delivers the required polishing result.
- ◆ Press down the catch  ❸ while turning the polishing cap ❷ anticlockwise.

## Polishing teeth

#### NOTE

- ▶ We recommend using the appliance in front of a mirror so that you can guide the appliance more confidently and avoid injuring your gums.
- ▶ It is normally sufficient to use the appliance twice a week. Use of the appliance does not replace daily brushing with a toothbrush.
- ▶ Do not use appliance on your gums.
  - 1) Add a little standard commercial toothpaste or a special polishing toothpaste to the polishing cap ❷. Use the polishing cap ❷ to spread the toothpaste onto the area to be polished.
  - 2) Press the operating button  ❸. The polishing cap ❷ starts moving.
  - 3) Move the appliance in a circular motion up and down to polish the tooth. Polish each tooth for approx. 20–30 seconds.
  - 4) Release the operating button  ❸ when you want to stop cleaning. The appliance stops.

## NOTE

- ▶ Never apply force when using the appliance. If you experience discomfort during one polishing phase, move on to a different area.

## Using the accessories

## NOTE

- ▶ Do not use the accessories on your gums.

### Dental mirror

Use the dental mirror **7** to discover stains or plaque in hard-to-reach areas. Preferably, use the dental mirror **7** in combination with the appliance and the other accessories.

### Interdental cleaner

Use the interdental cleaner **8** to remove contamination from between the teeth.

- 1) Guide the tip of the interdental cleaner **8** into the interdental space you want to clean from the outside. As the tip is long enough, you do not need to clean the interdental spaces from the behind as well.
- 2) Move the interdental cleaner **8** back and forth to clean the entire side surface of the neighbouring teeth.

### Plaque and stain remover

Use the plaque remover **9** and the stain remover **10** to remove stains and plaque from the teeth.

- 1) Remove the protective cap.
- 2) Guide the tip of the plaque remover **9** or the stain remover **10** onto the affected area. Start with the part of the tooth closest to your gums. Now guide the tip towards to end of the tooth. Repeat the process until the plaque or stain has been successfully removed.
- 3) Replace the protective cap.

## Cleaning

### CAUTION

#### Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage, ensure that no moisture penetrates the appliance during cleaning.
- Clean the surfaces of the appliance and the accessories with a damp cloth moistened with a standard commercial denture cleaning fluid.
- To clean the polishing cap ②, remove it as described in the section "Removing the polishing cap". Rinse the polishing cap ② under running water. Allow the polishing cap ② to dry before screwing it back onto the attachment thread ①. We recommend cleaning the polishing caps ② in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks.

## Storage/disposal

### Storage

If you plan not to use the appliance for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight, preferably in the travelling case ⑫.

### Disposal of the appliance



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

### Disposal of (rechargeable) batteries



**Used batteries must not be disposed of in the household waste.**

Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store. The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

### Disposal of packaging



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.

## Appendix

### Technical details

Power supply	2 x 1.5 V batteries type AA, LR6, DC ---
Protection type	IPX4

### Kompnass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

#### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

#### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

#### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.



The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 291927

## Importer

Please note that the following address is not the service address.

Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for product NZPS 3 A1:



- ▶ Set: 5 polishing caps



- ▶ Set: 5 interdental cleaner attachments

Order the replacement parts via the Service Hotline (see section "Service") or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- ▶ Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>26</b>
Informations relatives à ce mode d'emploi .....	26
Droits d'auteur .....	26
Utilisation conforme .....	26
Avertissements .....	26
<b>Sécurité</b> .....	<b>26</b>
Consignes de sécurité fondamentales .....	27
Remarques concernant l'utilisation des piles .....	28
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>29</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>29</b>
Matériel livré et inspection après transport .....	29
Alimentation électrique .....	30
<b>Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>30</b>
Mise en place de l'embout de polissage .....	30
Retirer l'embout de polissage .....	30
Polissage des dents .....	30
<b>Utiliser les accessoires</b> .....	<b>31</b>
Miroir dentaire .....	31
Instrument de nettoyage interdentaire .....	31
Accessoire pour éliminer les taches et la plaque dentaire .....	31
<b>Nettoyage</b> .....	<b>32</b>
<b>Entreposage/mise au rebut</b> .....	<b>32</b>
Entreposage .....	32
Mise au rebut de l'appareil .....	32
Mise au rebut des piles/batteries .....	32
Élimination de l'emballage .....	32
<b>Annexe</b> .....	<b>33</b>
Caractéristiques techniques .....	33
Garantie de Kompernass Handels GmbH .....	33
Service après-vente .....	34
Importateur .....	34
Commander des pièces de rechange .....	35

## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Lors de la transmission ou de la vente du produit, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

### Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

### Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à éliminer les taches et les colorations de l'émail des dents. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

### Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

#### ATTENTION

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.**

Si la situation n'est pas évitée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout dégât matériel.

#### REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant le maniement de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

## Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser le polisseur dentaire à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a un risque d'étouffement.**
- Les embouts de polissage ② et l'embout de nettoyage interdentaire ⑬ ne doivent être ni avalés ni inhalés. Si cela venait quand même à se produire, consultez immédiatement un médecin.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie. Le corps de l'appareil ne doit pas être désassemblé par l'utilisateur.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.

- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. bougies) ou dans des conditions extrêmes (par ex. dans une atmosphère explosive).
- Si vous percevez des bruits inhabituels, de la fumée ou d'autres situations confuses, retirez les piles et contactez le service après-vente (voir chapitre «Service après-vente»).
- Cet appareil ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans en raison des petites pièces qui risquent d'être avalées.
- L'appareil et les accessoires ne doivent être utilisés que par une seule personne.
- N'utilisez pas l'appareil sur les dents de lait.

### **Remarques concernant l'utilisation des piles**

#### **ATTENTION**

- ▶ Ne jetez pas les piles au feu.
- ▶ Ne court-circuitiez pas les piles.
- ▶ N'essayez pas de recharger les piles.
- ▶ Contrôlez régulièrement les piles. Des fuites d'acide provenant de la pile peuvent sérieusement endommager l'appareil.

#### **ATTENTION**

- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Retirez la pile de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- ▶ Manipulez avec prudence les piles endommagées ou présentant des fuites. Risque de brûlure chimique ! Portez des gants de protection.

## Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

Figure A :



- ❶ Filetage pour embout
- ❷ Embout de polissage
- ❸ Bouton Marche 
- ❹ Boîtier
- ❺ Corps
- ❻ Bouton Arrêt 

Figure B :

- ❼ Miroir dentaire
- ❽ Instrument de nettoyage interdentaire
- ❾ Accessoire pour éliminer la plaque dentaire
- ❿ Accessoire pour éliminer les taches
- ⓫ Piles
- ⓬ Etui de voyage
- ⓭ Embout pour instrument de nettoyage interdentaire

## Mise en service

### Matériel livré et inspection après transport

Veuillez vérifier l'étendue de la livraison.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Set de polissage dentaire
- 2 piles de 1,5 V
- 4 embouts de polissage
- Miroir dentaire
- Instrument de nettoyage interdentaire
- Accessoire pour éliminer la plaque dentaire
- Accessoire pour éliminer les taches
- Mode d'emploi

#### REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

◆ Sortez de l'emballage les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.

◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.



## Alimentation électrique

- ◆ Pour utiliser l'appareil, utilisez exclusivement deux piles de 1,5 V **11**. Pour mettre en place les piles **11** jointes, procédez comme suit :
- 1) Retirez avec précaution le boîtier **4** du corps **5** en le tournant dans le sens antihoraire et mettez-le de côté.
- 2) Mettez les piles **11** en place. Respectez pour cela les polarités indiquées sur le boîtier **4**.
- 3) Glissez à nouveau le boîtier **4** sur le corps **5**. Serrez le boîtier **4** en le tournant dans le sens horaire.


### REMARQUE

- ▶ Si l'effet du polissage s'estompe, il faut alors changer les piles **11**.

## Utilisation et fonctionnement


Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

### Mise en place de l'embout de polissage

- ◆ Enfichez l'arbre de l'embout de polissage **2** sur le filetage **1**. Tournez l'embout de polissage **2** dans le sens horaire pendant que vous maintenez le bouton Arrêt  **6** appuyé.


### Retirer l'embout de polissage


#### REMARQUE

- ▶ Retirez l'embout de polissage **2**, lorsqu'il ne fournit plus la prestation de polissage souhaitée.
- ◆ Maintenez le bouton Arrêt  **6** appuyé pendant que vous dévissez l'embout de polissage **2** dans le sens antihoraire.

## Polissage des dents

#### REMARQUE

- ▶ Nous recommandons d'utiliser l'instrument devant un miroir, afin de pouvoir guider l'instrument d'une main plus sûre, et d'éviter toute blessure des gencives.
  - ▶ Normalement, une utilisation de l'appareil deux fois par semaine suffit. L'utilisation ne remplace pas le brossage quotidien des dents avec une brosse à dents.
  - ▶ N'utilisez pas l'appareil sur les gencives.
- 1) Mettez un peu de dentifrice ou de pâte de polissage dentaire spéciale sur l'embout de polissage **2**. À l'aide de l'embout de polissage **2**, répartissez un peu de dentifrice sur les endroits à polir.
  - 2) Appuyez sur le bouton Marche  **3**. L'embout de polissage **2** entre en mouvement.

- 3) Déplacez l'appareil vers le haut et le bas en décrivant des mouvements circulaires pour polir les dents concernées. Polissez chaque dent env. 20 à 30 secondes.
- 4) Relâchez le bouton Marche  **3** lorsque vous souhaitez terminer l'utilisation. L'appareil s'arrête.

### REMARQUE

- ▶ Ne faites jamais usage de la force ou de pression lors de l'utilisation de l'appareil. Si une phase de polissage vous paraît désagréable, poursuivez à un autre endroit.

## Utiliser les accessoires

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas les accessoires sur vos gencives.

### Miroir dentaire

Utilisez le miroir dentaire **7** pour détecter colorations et tartre aux endroits difficilement visibles. Utilisez idéalement le miroir **7** en combinaison avec l'appareil et les autres accessoires.

### Instrument de nettoyage interdentaire

Utilisez l'instrument de nettoyage interdentaire **8** pour supprimer les résidus alimentaires entre les dents.

- 1) Introduisez la pointe de l'instrument de nettoyage interdentaire **8** de l'extérieur dans l'espace interdentaire à nettoyer. La pointe étant suffisamment longue, vous n'avez pas besoin en plus de nettoyer les espaces interdentaires en partant de l'arrière.
- 2) Déplacez l'instrument de nettoyage interdentaire **8** vers le haut et le bas pour nettoyer la surface latérale entière des dents voisines.

### Accessoire pour éliminer les taches et la plaque dentaire

Utilisez l'accessoire pour éliminer la plaque dentaire **9** et l'accessoire pour éliminer les taches **10**, pour supprimer les résidus alimentaires et le tartre entre les dents.

- 1) Retirez le cache de protection.
- 2) Guidez la pointe de l'accessoire pour éliminer la plaque dentaire **9** ou l'accessoire pour éliminer les taches **10** à l'endroit concerné. Commencez par l'endroit de la dent qui se trouve le plus près de la gencive. Guidez maintenant la pointe vers l'extrémité de la dent. Répétez l'opération jusqu'à ce que la plaque dentaire ou les taches soient efficacement éliminées.
- 3) Remettez le capuchon de protection en place.

## Nettoyage

### ATTENTION

#### Endommagement de l'appareil !

- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- Nettoyez les surfaces de l'appareil et de l'accessoire à l'aide d'un chiffon humecté avec un liquide de nettoyage pour prothèses dentaires disponible dans le commerce.
- Pour nettoyer l'embout de polissage ②, retirez-la comme décrit au chapitre «Retirer l'embout de polissage». Rincez l'embout de polissage ② à l'eau courante. Laissez sécher l'embout de polissage ② avant de la replacer sur le filetage ① pour embout. Nous conseillons de procéder au nettoyage de l'embout de polissage ② dans un liquide de nettoyage usuel pour prothèses dentaires toutes les 2 à 4 semaines environ.

## Entreposage/mise au rebut

### Entreposage

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un endroit propre, à l'abri de l'humidité, non exposé à l'ensoleillement direct, dans son étui de voyage ⑫.

### Mise au rebut de l'appareil



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

### Mise au rebut des piles/batteries



**Ne pas jeter les piles/batteries avec les ordures ménagères.**

Chaque consommateur est légalement tenu de rapporter les piles/batteries à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et batteries. Ne jetez que des piles/batteries à l'état déchargé.

### Élimination de l'emballage



L'emballage est composé de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	2 piles de 1,5 V, type AA, LR6, courant continu $\text{---}$
Indice de protection	IPX4

### Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

#### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

#### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

#### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 291927

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

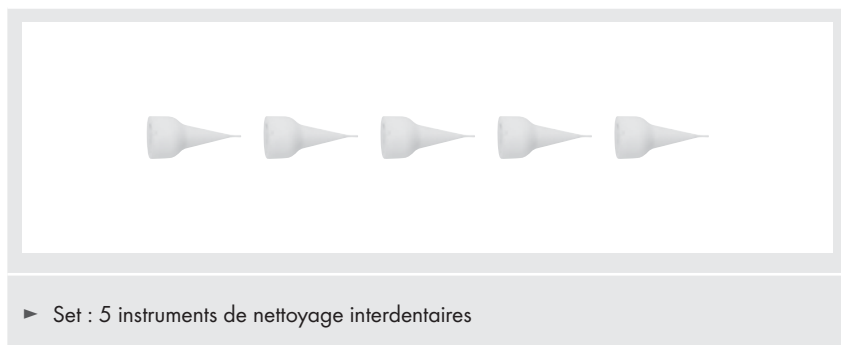
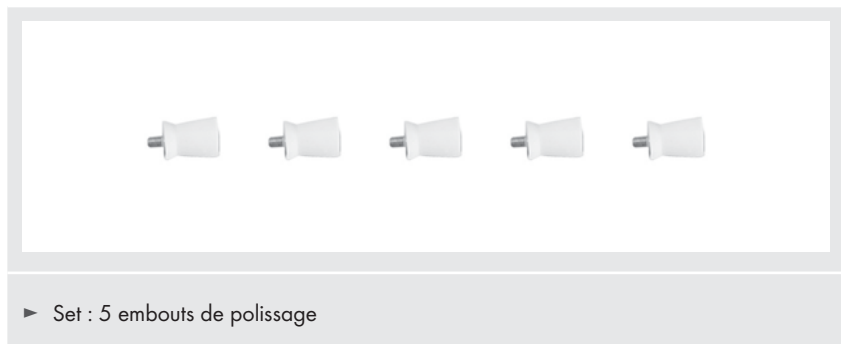
DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées pour le produit NZPS 3 A1 :



Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre «Service après-vente») ou tout simplement sur notre site web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce mode d'emploi, prêt pour passer votre commande.



# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>38</b>
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing .....	38
Auteursrecht .....	38
Gebruik in overeenstemming met de bestemming .....	38
Waarschuwingen .....	38
<b>Veiligheid</b> .....	<b>38</b>
Basisveiligheidsvoorschriften .....	39
Aanwijzingen voor de omgang met batterijen .....	40
<b>Bedieningselementen</b> .....	<b>41</b>
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>41</b>
Inhoud van het pakket en inspectie na transport .....	41
Voeding .....	42
<b>Bediening en gebruik</b> .....	<b>42</b>
Polijskop bevestigen .....	42
Polijskop verwijderen .....	42
Tanden polijsten .....	42
<b>Accessoires gebruiken</b> .....	<b>43</b>
Tandspiegel .....	43
Tandtussenruimtereiniger .....	43
Tandplak- en tandvlekverwijderaar .....	43
<b>Reinigen</b> .....	<b>44</b>
<b>Opbergen/afvoeren</b> .....	<b>44</b>
Opbergen .....	44
Het apparaat afvoeren .....	44
Batterijen/accu's afvoeren .....	44
Verpakking afvoeren .....	44
<b>Bijlage</b> .....	<b>45</b>
Technische gegevens .....	45
Garantie van Kompernaß Handels GmbH .....	45
Service .....	46
Importeur .....	46
Vervangingsonderdelen bestellen .....	47



## Inleiding

### Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten inclusief deze gebruiksaanwijzing mee als u het product doorgeeft of verkoopt aan een derde.

### Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

### Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het verwijderen van vlekken en verkleuringen van het tandoppervlak. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

### Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

#### LET OP

#### **Een waarschuwing met dit gevaarniveau duidt op mogelijke materiële schade.**

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

#### OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

## Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

## Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- Tandpolijstapparaten mogen worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.

### **Er bestaat verstikkingsgevaar.**

- De polijstkoppen ② en het tussenruimtereiniger-opzetstuk ⑬ mogen niet worden ingeslikt of ingeademd. Mocht dit toch gebeuren, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie. Het handgedeelte mag niet door de gebruiker uit elkaar worden gehaald.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.

- Zet geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen) of onder extreme omstandigheden (bijv. in een omgeving waar explosiegevaar heerst).
- Haal meteen de batterij uit het apparaat en neem contact op met onze service (zie het hoofdstuk "Service"), als u ongewone geluiden, rook of vergelijkbare onduidelijke situaties waarneemt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor kinderen onder 3 jaar, omdat het kleine onderdelen bevat die kunnen worden ingeslikt.
- Het apparaat en de accessoires mogen maar door één persoon worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet voor melktanden.

### **Aanwijzingen voor de omgang met batterijen**

#### **LET OP**

- ▶ Gooi batterijen niet in het vuur.
- ▶ Sluit batterijen niet kort.
- ▶ Probeer batterijen niet opnieuw op te laden.
- ▶ Controleer de batterijen regelmatig. Vrijkomend batterijzuur kan het apparaat permanent beschadigen.

#### **LET OP**

- ▶ Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Zoek bij inslikken onmiddellijk medische hulp.
- ▶ Haal de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.
- ▶ Wees extra voorzichtig in de omgang met een beschadigde of lekkende batterij. Gevaar voor letsel door bijtende stoffen! Draag veiligheidshandschoenen.

## Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

Afbeelding A:

- ❶ Opzetschroefdraad
- ❷ Polijstkop
- ❸ Aan-/uitknop 
- ❹ Behuizing
- ❺ Handgedeelte
- ❻ Vergrendelknop 

Afbeelding B:

- ❼ Tandspiegel
- ❽ Tandtussenruimtereiniger
- ❾ Tandplakverwijderaar
- ❿ Tandvlekverwijderaar
- ⓫ Batterijen
- ⓬ Reisetui
- ⓭ Tandtussenruimtereiniger-opzetstuk

## Ingebruikname

### Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Controleer de inhoud van het geleverde pakket.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Tandpolijstapparaat
- 2 × 1,5 V-batterij
- 4 polijstkoppen
- Tandspiegel
- Tandtussenruimtereiniger
- Tandplakverwijderaar
- Tandvlekverwijderaar
- Gebruiksaanwijzing

#### OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

## Voeding

- ◆ Het apparaat werkt op twee 1,5 V-batterijen ❶. U plaatst de meegeleverde batterijen ❶ als volgt:
  - 1) Draai de behuizing ❷ voorzichtig tegen de wijzers van de klok in van het handgedeelte ❸ af en leg hem weg.
  - 2) Plaats de batterijen ❶. Let daarbij op de juiste, op de behuizing ❷ aangegeven stand van de polen.
  - 3) Schuif de behuizing ❷ weer op het handgedeelte ❸. Draai de behuizing ❷ met de wijzers van de klok mee vast.


### OPMERKING

- ▶ Als de polijstwerking afneemt, moeten de batterijen ❶ worden vervangen.

## Bediening en gebruik


In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

### Polijstkop bevestigen

- ◆ Steek de as van de polijstkop ❷ op de opzetschroefdraad ❶. Draai de polijstkop ❷ met de wijzers van de klok mee vast, terwijl u de vergrendelknop  ❸ ingedrukt houdt.

### Polijstkop verwijderen


#### OPMERKING

- ▶ Verwijder de polijstkop ❷ wanneer die niet meer het gewenste polijstresultaat oplevert.
- ◆ Houd de vergrendelknop  ❸ ingedrukt terwijl u de polijstkop ❷ tegen de wijzers van de klok in uitdraait.

## Tanden polijsten

#### OPMERKING

- ▶ Het verdient aanbeveling het apparaat voor een spiegel te gebruiken, zodat u het apparaat beter kunt bewegen en verwonding van het tandvles wordt voorkomen.
  - ▶ Normaliter is het voldoende om het apparaat twee keer in de week te gebruiken. Het gebruik is geen vervanging van de dagelijkse reiniging met een tandenborstel.
  - ▶ Gebruik het apparaat niet op tandvles.
- 1) Doe een beetje in de handel verkrijgbare tandpasta of speciale tandpolijstpasta op de polijstkop ❷. Verdeel met behulp van de polijstkop ❷ een beetje van de pasta over de te polijsten plaatsen.
  - 2) Druk op de aan-/uitknop  ❸. De polijstkop ❷ komt in beweging.
  - 3) Beweeg het apparaat in cirkelbewegingen op en neer om de betreffende tanden te polijsten. Polijst elke tand ca. 20 - 30 seconden.

- 4) Laat de aan-/uitknop  **3** los wanneer u met het gebruik wilt stoppen. Het apparaat stopt.

### OPMERKING

- Oefen nooit overmatige kracht of druk uit bij gebruik van het apparaat. Als u een bepaalde polijstfase niet prettig vindt, gaat u verder met een ander gedeelte van de tanden.

## Accessoires gebruiken

### OPMERKING

- Gebruik de accessoires niet voor uw tandvlees.

### Tandspiegel

Gebruik de tandspiegel **7** om verkleuringen en tandsteen op moeilijk zichtbare plekken te ontdekken. U kunt de tandspiegel **7** het beste gebruiken in combinatie met het apparaat en andere accessoires.

### Tandtussenruimtereiniger

Gebruik de tandtussenruimtereiniger **8** om verontreinigingen tussen de tanden te verwijderen.

- 1) Breng het uiteinde van de tandtussenruimtereiniger **8** van buiten af in de te reinigen tandtussenruimte. Aangezien het uiteinde lang genoeg is, hoeft u de tandtussenruimtes niet ook van achteren te reinigen.
- 2) Beweeg de tandtussenruimtereiniger **8** op en neer om het hele zijvlak van de tanden eraast te reinigen.

### Tandplak- en tandvlekverwijderaar

Gebruik de tandplakverwijderaar **9** en de tandvlekverwijderaar **10** om verontreinigingen en tandsteen van de tanden te verwijderen.

- 1) Verwijder het beschermkapje.
- 2) Breng het uiteinde van de tandplakverwijderaar **9** of de tandvlekverwijderaar **10** naar de gewenste plaats. Begin daarbij op het gedeelte van de tand dat zich het dichtst bij het tandvlees bevindt. Beweeg nu met het uiteinde tot aan het einde van de tand. Herhaal dit zo vaak tot de tandsteen of de tandvlekken met succes zijn verwijderd.
- 3) Plaats het beschermkapje terug.

## Reinigen

### LET OP

#### Beschadiging van het apparaat!

- ▶ Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- Reinig de oppervlakken van het apparaat en de accessoires met een doek die is bevochtigd met een in de handel verkrijgbare schoonmaakvloeistof voor gebitsprotheses.
- Om de polijstkop ② te reinigen verwijdert u deze zoals beschreven in het hoofdstuk "Polijstkop verwijderen". Spoel de polijstkop ② af onder stromend water. Laat de polijstkop ② opdrogen voordat u deze weer op de opzetschroefdraad ① schroeft. Wij adviseren om de polijstkop ② ongeveer om de 2 - 4 weken te reinigen in een in de handel verkrijgbare schoonmaakvloeistof voor gebitsprotheses.

## Opbergen/afvoeren

### Opbergen

Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op in het reisetui ⑫ als u het langere tijd niet gebruikt.

### Het apparaat afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

### Batterijen/accu's afvoeren



**Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd.**

Iedere gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen of accu's in te leveren bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk, of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

### Verpakking afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

## Bijlage

### Technische gegevens

Voeding	2 x 1,5 V-batterij, formaat AA, LR6, gelijkstroom ---
Beschermingsklasse	IPX4

### Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

#### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

#### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.



Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 291927

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres.

Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vervangingsonderdelen bestellen

U kunt de volgende vervangingsonderdelen bestellen voor product NZPS 3 A1:



- Set: 5 polijstkoppen



- Set: 5 tandtussenruimtereiniger-opzetstukken

Bestel de vervangingsonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") of op onze website: [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### OPMERKING

- Houd het IAN-nummer dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand bij het bestellen.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>50</b>
Informace k tomuto návodu k obsluze .....	50
Autorské právo .....	50
Použití v souladu s určením .....	50
Výstražná upozornění .....	50
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>50</b>
Základní bezpečnostní pokyny .....	51
Pokyny k manipulaci s bateriemi .....	52
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>53</b>
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>53</b>
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě .....	53
Napájení .....	54
<b>Obsluha a provoz</b> .....	<b>54</b>
Nasazení leštící hlavice .....	54
Sejmutí leštící hlavice .....	54
Leštění zubů .....	54
<b>Použití příslušenství</b> .....	<b>55</b>
Zubní zrcátko .....	55
Čistič mezizubních prostorů .....	55
Odstraňovač zubního plaku a skvrn na zubech .....	55
<b>Čištění</b> .....	<b>56</b>
<b>Skladování/likvidace</b> .....	<b>56</b>
Skladování .....	56
Likvidace přístroje .....	56
Likvidace baterií/akumulátorů .....	56
Likvidace obalu .....	56
<b>Příloha</b> .....	<b>57</b>
Technické údaje .....	57
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH .....	57
Servis .....	59
Dovozce .....	59
Objednávání náhradních dílů .....	60

## Úvod

### Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady, vč. tohoto návodu k obsluze.

### Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k odstranění skvrn a zbarvení z povrchu zubů. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

### Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

#### **POZOR**

**Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- ▶ Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

## Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte před použitím přístroje, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat leštičku na zuby pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- Lešticí hlavice **2** a nástavec na čištění mezizubních prostor **13** se nesmí spolknout ani vdechnout. Pokud by však k tomu došlo, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají i záruční nároky. Uživatel nesmí rozebrat rukojeť.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.
- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.

- Na přístroj nestavte žádné předměty.
- Přístroj se nesmí provozovat v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky) ani v extrémních podmínkách (např. v prostředí s nebezpečím výbuchu).
- Pokud budete vnímat abnormální zvuky, ucítíte kouř nebo podobné nejasné situace, vyjměte baterii a kontaktujte servis (viz kapitola „Servis“).
- Tento přístroj není určen pro děti mladší 3 roky, protože obsahuje drobné části a hrozí nebezpečí spolknutí.
- Přístroj a díly příslušenství smí používat pouze jedna osoba.
- Přístroj nepoužívejte na mléčné zuby.

### **Pokyny k manipulaci s bateriemi**

#### **POZOR**

- ▶ Baterie nevhazujte do ohně.
- ▶ Baterie nikdy nezkratujte.
- ▶ Nepokoušejte se baterie dobíjet.
- ▶ Baterii pravidelně kontrolujte. Kyselina vyteklá z baterie může způsobit trvalé poškození zařízení.



#### **POZOR**

- ▶ Uschovejte baterie před dětmi. Při požití okamžitě vyhledejte lékaře.
- ▶ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterii.
- ▶ S poškozenou nebo vyteklou baterií je nutno manipulovat obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání! Nosit ochranné rukavice.

## Ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

Obrázek A:

- ❶ zavit na nástavec
- ❷ lešticí hlavice
- ❸ provozní tlačítko 
- ❹ kryt
- ❺ rukojeť
- ❻ aretační tlačítko 

Obrázek B:

- ❼ zubní zrcátko
- ❽ čistič mezizubních prostorů
- ❾ odstraňovač zubního plaku
- ❿ odstraňovač skvrn
- ⓫ baterie
- ⓬ cestovní pouzdro
- ⓭ nástavec k čištění mezizubních prostorů

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky.

Rozsah dodávky se skládá z následujících komponentů:

- sada na léštění zubů
- 2 × baterie 1,5 V
- 4 lešticí hlavice
- zubní zrcátko
- čistič mezizubních prostorů
- odstraňovač zubního plaku
- odstraňovač skvrn
- návod k obsluze

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).
- ◆ Vyměňte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.



## Napájení

- ◆ K provozu přístroje použijte dvě baterie 1,5 V **11**. K vložení přiložených baterií **11** postupujte takto:
- 1) Opatrně otočte kryt **4** z rukojeti **5** proti směru hodinových ručiček a odložte jej stranou.
  - 2) Vložte baterie **11**. Dbejte přitom na správnou polaritu uvedenou na krytu **4**.
  - 3) Nasuňte kryt **4** opět na rukojeť **5**. Kryt **4** utáhněte ve směru hodinových ručiček.


### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud dojde k poklesu lešticího účinku, musí se baterie **11** vyměnit.

## Obsluha a provoz


V této kapitole získáte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nasazení lešticí hlavice

- ◆ Hřídel lešticí hlavice **2** nasuňte na závit nástavce **1**. Utáhněte lešticí hlavici **2** ve směru hodinových ručiček, přitom podržte stisknuté aretační tlačítko  **6**.


### Sejmutí lešticí hlavice


#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud lešticí hlavice **2** již neposkytuje požadovaný lešticí výkon, odstraňte ji.
- ◆ Podržte stisknuté aretační tlačítko  **6** a přitom vytácejte lešticí hlavici **2** ven proti směru hodinových ručiček.

### Leštění zubů

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Doporučujeme použít přístroj před zrcadlem, abyste jej mohli vést bezpečněji a zabránit možným poraněním dásní.
  - ▶ Obvykle stačí, když přístroj používáte dvakrát týdně. Použití nenahrazuje každodenní čištění zubním kartáčkem.
  - ▶ Přístroj nepoužívejte na dásně.
- 1) Na lešticí hlavici **2** naneste malé množství běžné zubní pasty nebo speciální lešticí pasty na zuby. Pomocí lešticí hlavice **2** rozprostřete trochu zubní pasty na místa určená k leštění.
  - 2) Stiskněte provozní tlačítko  **3**. Lešticí hlavice **2** se uvede do pohybu.

- 3) K leštění příslušných zubů pohybuje přístrojem krouživými pohyby nahoru a dolů. Každý zub leštíte cca 20–30 sekund.
- 4) Uvolněte provozní tlačítko  3, pokud chcete použití ukončit. Přístroj se zastaví.

### UPOZORNĚNÍ



- ▶ Při použití přístroje nikdy nepoužívejte násilí nebo tlak. Pokud je Vám určitá fáze leštění nepříjemná, přejděte na jinou oblast.

## Použití příslušenství

### UPOZORNĚNÍ



- ▶ Díly příslušenství nepoužívejte na dásních.

### Zubní zrcátko



K odhalení zbarvení a zubního kamene na obtížně viditelných místech použijte zubní zrcátko  7. Nejlépe použijte zubní zrcátko  7 v kombinaci s přístrojem a jinými díly příslušenství.



### Čistič mezizubních prostorů

Čistič mezizubních prostorů  8 použijte k odstranění nečistot mezi zuby.

- 1) Ved'te hrot čističe mezizubních prostorů  8 zvenčí k mezizubním prostorům, které chcete vyčistit. Protože je špička dost dlouhá, nemusíte mezizubní prostory čistit i zezadu.
- 2) K čištění celé boční plochy sousedních zubů pohybuje čističem mezizubních prostorů  8 nahoru a dolů.

### Odstraňovač zubního plaku a skvrn na zubech

K odstranění nečistot a zubního kamene na zubech použijte odstraňovač zubního plaku  9 a odstraňovač skvrn na zubech  10.

- 1) Sejměte ochranný kryt.
- 2) Ved'te špičku odstraňovače zubního plaku  9 nebo odstraňovače skvrn na zubech  10 na příslušné místo. Začněte přitom od místa zubu, které je nejbližší dásně. Nyní jeďte špičkou až na konec zubu. Případně proces opakujte tak často, dokud zubní plak nebo skvrny nebudou úspěšně odstraněny.
- 3) Opět nasadte ochranný kryt.

## Čištění

### POZOR

#### Poškození přístroje!

- ▶ Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- Povrchy přístroje a příslušenství očistěte suchým hadříkem navlhčeným v běžné čisticí kapalině na zubní protězy.
- K čištění leštící hlavice ② ji vyjměte, jak je popsáno v kapitole „Sejmutí leštící hlavice“. Leštící hlavici ② opláchněte pod tekoucí vodou. Leštící hlavici ② nechte osušit, než ji opět našroubujete na závit nástavce ①. Doporučujeme čistit leštící hlavici ② v čisticí kapalině určené pro zubní protězy běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny.

## Skladování/likvidace

### Skladování

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření v cestovním pouzdře ⑫.

### Likvidace přístroje



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj nechte zlikvidovat prostřednictvím schválené firmy pro nakládání s odpady nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte ve sběrném dvoře.

### Likvidace baterií/akumulátorů



**Baterie / akumulátory se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.**

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě.

Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

### Likvidace obalu



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.

## Příloha

### Technické údaje

Napájecí napětí	2 x 1,5 V baterie, velikost AA, LR6, stejnosměrný proud $\text{---}$
Typ ochrany	IPX4

### Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

#### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

#### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

#### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebené díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.



Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 291927

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.  
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednávání náhradních dílů

K produktu NZPS 3 A1 lze objednat následující náhradní díly:



- Sada: 5 leštících hlavíc



- Sada: 5 nástavců k čištění mezizubních prostorů

Náhradní díly objednávejte prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách [www.kompnass.com](http://www.kompnass.com).



### UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>62</b>
Información sobre estas instrucciones de uso .....	62
Derechos de propiedad intelectual .....	62
Uso previsto .....	62
Indicaciones de advertencia .....	62
<b>Seguridad</b> .....	<b>62</b>
Indicaciones básicas de seguridad .....	63
Indicaciones sobre la manipulación de las pilas .....	64
<b>Elementos de mando</b> .....	<b>65</b>
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>65</b>
Volumen de suministro e inspección de transporte .....	65
Alimentación de corriente .....	66
<b>Manejo y funcionamiento</b> .....	<b>66</b>
Montaje del accesorio pulidor .....	66
Desmontaje del accesorio pulidor .....	66
Pulido dental .....	66
<b>Uso de los accesorios</b> .....	<b>67</b>
Espejo dental .....	67
Cepillo interdental .....	67
Raspadores para la eliminación del sarro y de las manchas .....	67
<b>Limpieza</b> .....	<b>68</b>
<b>Almacenamiento/desecho</b> .....	<b>68</b>
Almacenamiento .....	68
Desecho del aparato .....	68
Desecho de las pilas/baterías .....	68
Desecho del embalaje .....	68
<b>Anexo</b> .....	<b>69</b>
Características técnicas .....	69
Garantía de Kompernass Handels GmbH .....	69
Asistencia técnica .....	71
Importador .....	71
Pedido de recambios .....	72



## Introducción

### Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos, incluidas estas instrucciones de uso, cuando transfiera o venda el producto a terceros.

### Derechos de propiedad intelectual

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

### Uso previsto

Este aparato está diseñado para la eliminación de manchas y decoloraciones en la superficie dental. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

### Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

#### ATENCIÓN

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

#### INDICACIÓN

- ▶ La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

## Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

## Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- El pulidor dental puede ser utilizado por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.

### **Existe peligro de asfixia.**

- Los accesorios pulidores ② y las cabezas del cepillo interdental ⑬ no deben tragarse ni aspirarse. No obstante, si sucede, busque inmediatamente atención médica.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio de asistencia técnica. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía. El mango no debe desmontarse.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.

- No coloque objetos sobre el aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas) ni bajo condiciones extremas (p. ej., en entornos explosivos).
- Si aprecia ruidos extraños, humo u otras situaciones igualmente anómalas, retire las pilas y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica").
- Este aparato no es apto para niños menores de 3 años, ya que las piezas pequeñas que contiene suponen un peligro de asfixia.
- El aparato y sus accesorios solo están previstos para su uso por parte de una sola persona.
- Este aparato no debe utilizarse con los dientes de leche.

### **Indicaciones sobre la manipulación de las pilas**

#### **ATENCIÓN**

- ▶ No tire nunca las pilas al fuego.
- ▶ No cortocircuite nunca las pilas.
- ▶ No intente volver a cargar las pilas.
- ▶ Compruebe periódicamente las pilas. Una fuga del ácido de las pilas puede causar daños permanentes en el aparato.

#### **ATENCIÓN**

- ▶ Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediata.
- ▶ Extraiga las pilas del aparato cuando no pretenda usarlo durante un periodo prolongado de tiempo.
- ▶ Proceda con especial cautela al manejar cualquier pila dañada o con fugas. ¡Peligro de quemaduras químicas! Utilice guantes protectores.

## Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

Figura A:

- ❶ Rosca para los accesorios
- ❷ Accesorio pulidor
- ❸ Botón de mando (⏻)
- ❹ Carcasa
- ❺ Mango
- ❻ Botón de bloqueo (🔒)

Figura B:

- ❼ Espejo dental
- ❽ Cepillo interdental
- ❾ Raspador para la eliminación de sarro
- ❿ Raspador para la eliminación de manchas
- ⓫ Pilas
- ⓬ Estuche de viaje
- ⓭ Cabeza del cepillo interdental

## Puesta en funcionamiento

### Volumen de suministro e inspección de transporte

Compruebe el volumen de suministro.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Pulidor dental
- 2 pilas de 1,5 V
- 4 accesorios pulidores
- Espejo dental
- Cepillo interdental
- Raspador para la eliminación de sarro
- Raspador para la eliminación de manchas
- Instrucciones de uso

### INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

## Alimentación de corriente

- ◆ Para poner el aparato en funcionamiento, deben utilizarse dos pilas de 1,5 V ⑪.  
Para insertar las pilas ⑪ suministradas, proceda de la siguiente manera:
- 1) Gire cuidadosamente la carcasa ④ en sentido antihorario para separarla del mango ⑤ y retírela.
- 2) Introduzca las pilas ⑪. Preste atención a la polaridad indicada en la carcasa ④.
- 3) Vuelva a colocar la carcasa ④ en el mango ⑤. Gire la carcasa ④ en sentido horario hasta que quede fija.


### INDICACIÓN

- ▶ Si el rendimiento del pulido disminuye, deben sustituirse las pilas ⑪.

## Manejo y funcionamiento


En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

### Montaje del accesorio pulidor

- ◆ Inserte el eje del accesorio pulidor ② en la rosca para los accesorios ①. Gire el accesorio pulidor ② en sentido horario para fijarlo mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo  ⑥.


### Desmontaje del accesorio pulidor


#### INDICACIÓN

- ▶ Desmonte el accesorio pulidor ② cuando ya no proporcione el rendimiento deseado.
- ◆ Para ello, mantenga pulsado el botón de bloqueo  ⑥ mientras gira el accesorio pulidor ② en sentido antihorario.

## Pulido dental

#### INDICACIÓN

- ▶ Recomendamos utilizar el aparato frente a un espejo para poder guiarlo con más seguridad y evitar dañar las encías.
- ▶ Normalmente, basta con utilizar el aparato dos veces por semana. No obstante, su uso nunca sustituye la limpieza dental diaria con un cepillo de dientes.
- ▶ No utilice el aparato en las encías.
- 1) Aplique un dentífrico de uso habitual o una pasta pulidora dental especial en el accesorio pulidor ②. Distribuya un poco del dentífrico sobre los puntos que desee pulir con el accesorio pulidor ②.
- 2) Pulse el botón de mando  ③. Con esto, el accesorio pulidor ② se pondrá en movimiento.
- 3) Desplace el aparato arriba y abajo con movimientos circulares por los dientes que desee pulir. Pula cada diente durante aprox. 20-30 segundos.

- 4) Suelte el botón de mando  **3** cuando desee finalizar el procedimiento. Con esto, se detiene el aparato.

### INDICACIÓN

- No ejerza nunca una fuerza ni presión excesivas al utilizar el aparato. Si alguna fase del pulido le resulta desagradable, prosiga con la siguiente zona.

## Uso de los accesorios

### INDICACIÓN

- No utilice los accesorios en las encías.

### Espejo dental

Utilice el espejo dental **7** para poder ver las decoloraciones y el sarro en los puntos de difícil acceso. Se recomienda el uso combinado del espejo dental **7** con el aparato y los otros accesorios.

### Cepillo interdental

Utilice el cepillo interdental **8** para eliminar las impurezas depositadas entre los dientes.

- 1) Guíe la punta del cepillo interdental **8** desde fuera por el espacio interdental que desee cepillar. Como la punta es lo suficientemente larga, no es necesario limpiar también el espacio interdental desde la parte posterior.
- 2) Desplace el cepillo interdental **8** arriba y abajo para limpiar toda la superficie lateral de los dientes contiguos.

### Raspadores para la eliminación del sarro y de las manchas

Utilice el raspador para la eliminación de sarro **9** y el raspador para la eliminación de manchas **10** para eliminar las impurezas y el sarro depositados en los dientes.

- 1) Retire la cubierta de protección.
- 2) Guíe la punta del raspador para la eliminación de sarro **9** o del raspador para la eliminación de manchas **10** por el punto afectado. Para ello, comience con la parte del diente más cercana a la encía. Tras esto, vaya desplazando la punta hacia el extremo del diente. Repita el procedimiento tantas veces como sea necesario para eliminar correctamente el sarro o las manchas.
- 3) Vuelva a colocar la cubierta protectora.

## Limpieza

### ATENCIÓN

#### ¡Daños en el aparato!

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- Limpie las superficies del aparato y de los accesorios con un paño humedecido con un producto de limpieza de uso habitual para prótesis dentales.
- Para limpiar el accesorio pulidor ②, desmóntelo de la manera descrita en el capítulo "Desmontaje del accesorio pulidor". Enjuague el accesorio pulidor ② bajo el agua corriente. Deje que el accesorio pulidor ② se seque antes de volver a enroscarlo en la rosca para accesorios ①. Le recomendamos que limpie el accesorio pulidor ② cada 2-4 semanas con un producto de limpieza para prótesis dentales.

## Almacenamiento/desecho

### Almacenamiento

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, almacénelo dentro de su estuche ⑫ en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

### Desecho del aparato



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

### Desecho de las pilas/baterías



**Las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica.**

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento. Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.

### Desecho del embalaje



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

## Anexo

### Características técnicas

Alimentación de tensión	2 pilas de 1,5 V, tamaño AA, LR6, corriente continua $\text{---}$
Grado de protección	IPX4

### Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

#### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

#### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

#### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.



Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 291927

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Pedido de recambios

Puede solicitar los siguientes recambios para el producto NZPS 3 A1:



- ▶ Set: 5 accesorios pulidores



- ▶ Set: 5 cabezas para el cepillo interdental

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### INDICACIÓN

- ▶ Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>74</b>
Informações acerca deste manual de instruções .....	74
Direitos de autor .....	74
Utilização correta .....	74
Indicações de aviso .....	74
<b>Segurança</b> .....	<b>74</b>
Instruções básicas de segurança .....	75
Indicações relativas ao manuseamento das pilhas .....	76
<b>Elementos de comando</b> .....	<b>77</b>
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>77</b>
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte .....	77
Alimentação de corrente .....	78
<b>Operação e funcionamento</b> .....	<b>78</b>
Colocar a ponta de polimento .....	78
Remover a ponta de polimento .....	78
Polir os dentes .....	78
<b>Utilizar acessórios</b> .....	<b>79</b>
Espelho dentário .....	79
Acessório de limpeza interdental .....	79
Removedor de placa e manchas dentárias .....	79
<b>Limpeza</b> .....	<b>80</b>
<b>Armazenamento/eliminação</b> .....	<b>80</b>
Armazenamento .....	80
Eliminação do aparelho .....	80
Eliminação de pilhas/acumuladores .....	80
Eliminação da embalagem .....	80
<b>Anexo</b> .....	<b>81</b>
Dados técnicos .....	81
Garantia da Kompnass Handels GmbH .....	81
Assistência Técnica .....	82
Importador .....	82
Encomendar peças sobresselentes .....	83

## Introdução

### Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir ou vender o produto a terceiros, entregue todos os respetivos documentos, incluindo este manual de instrução.

### Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

### Utilização correta

Este aparelho destina-se à remoção de manchas e colorações da superfície dos dentes. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

### Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

#### ATENÇÃO

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.**

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

#### NOTA

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

## Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho cumpre as normas de segurança prescritas. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

## Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- Os polidores dentários podem ser utilizados por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. **Perigo de asfixia.**
- As pontas de polimento ② e o acessório de limpeza interdental ⑬ não podem ser engolidos nem inalados. Se, no entanto, isto acontecer, consulte imediatamente um médico.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se. A peça de mão não pode ser desmontada pelo utilizador.
- Uma reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário, extingue-se o direito à garantia em caso de danos subseqüentes.
- Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.

- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas (p. ex. velas) ou sob condições extremas (p. ex. em ambiente explosivo).
- Caso se aperceba de ruídos invulgares, fumo ou situações estranhas similares, retire a pilha e contacte a Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica").
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades inferiores a 3 anos, pois existem pequenas peças que podem ser engolidas.
- O aparelho e os acessórios só devem ser utilizados por uma pessoa.
- Não utilize o aparelho em dentes de leite.

### **Indicações relativas ao manuseamento das pilhas**

#### **ATENÇÃO**

- ▶ Não atire as pilhas para o fogo.
- ▶ Nunca coloque as pilhas em curto-circuito.
- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Verifique regularmente as pilhas. O ácido derramado das pilhas pode causar danos permanentes no aparelho.

#### **ATENÇÃO**

- ▶ Manter as pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procurar imediatamente um médico.
- ▶ Retire as pilhas do aparelho, caso não o utilize durante um longo período de tempo.
- ▶ O manuseamento de pilhas danificadas ou que tenham derramado ácido requer um cuidado especial. Perigo de queimaduras por ácido! Usar luvas de proteção.

## Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

Figura A:



- ❶ Rosca para acessório
- ❷ Ponta de polimento
- ❸ Botão de funcionamento 
- ❹ Corpo do aparelho
- ❺ Peça de mão
- ❻ Botão de travamento 

Figura B:

- ❼ Espelho dentário
- ❽ Acessório de limpeza interdental
- ❾ Removedor de placa dentária
- ❿ Removedor de manchas dentárias
- ⓫ Pilhas
- ⓬ Bolsa de viagem
- ⓭ Acessório de limpeza interdental

## Colocação em funcionamento

### Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem.

A embalagem inclui os seguintes componentes:

- Polidor dentário
- 2 Pilhas de 1,5 V
- 4 Pontas de polimento
- Espelho dentário
- Acessório de limpeza interdental
- Removedor de placa dentária
- Removedor de manchas dentárias
- Manual de instruções

#### NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verificarem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- ◆ Remova todo o material de embalagem.



## Alimentação de corrente

- ◆ Para o funcionamento do aparelho, utilize duas pilhas de 1,5 V **11**. Para colocar as pilhas **11** fornecidas, proceda da seguinte forma:
- 1) Rode cuidadosamente o corpo **4** da peça de mão **5** no sentido contrário aos ponteiros do relógio e coloque-o de lado.
- 2) Coloque as pilhas **11**. Tenha atenção à polaridade correta, indicada no corpo **4**.
- 3) Volte a colocar o corpo **4** na peça de mão **5**. Rode o corpo **4** no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar devidamente fixo.


### NOTA

- ▶ Se o efeito de polimento diminuir, será necessário substituir as pilhas **11**.

## Operação e funcionamento


Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

### Colocar a ponta de polimento

- ◆ Coloque o veio da ponta de polimento **2** na rosca para acessório **1**. Rode a ponta de polimento **2** firmemente no sentido dos ponteiros do relógio, mantendo ao mesmo tempo o botão de travamento  **6** pressionado.


### Remover a ponta de polimento

#### NOTA

- ▶ Remova a ponta de polimento **2**, quando esta deixar de produzir o efeito de polimento desejado.
- ◆ Mantenha o botão de travamento  **6** pressionado enquanto roda a ponta de polimento **2** no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para a retirar.

## Polir os dentes

#### NOTA

- ▶ Aconselhamos que utilize o aparelho em frente de um espelho, para que possa conduzir o aparelho de forma segura e possam ser evitados ferimentos da gengiva.
  - ▶ Normalmente, basta utilizar o aparelho duas vezes por semana. A sua utilização não substitui a limpeza diária com uma escova de dentes.
  - ▶ Não utilize o aparelho nas gengivas.
- 1) Aplique um pouco de pasta de dentes normal ou uma pasta de polimento especial na ponta de polimento **2**. Com a ajuda da ponta de polimento **2** distribua alguma pasta de dentes sobre os pontos a polir.
  - 2) Prima o botão de funcionamento  **3**. A ponta de polimento **2** ficará em movimento.
  - 3) Desloque o aparelho em movimentos circulares para cima e para baixo, para polir os dentes em causa. Cada dente deverá ser polido durante 20 a 30 segundos.

- 4) Solte o botão de funcionamento  **3** quando desejar terminar a utilização. O aparelho para.

#### NOTA

- Ao utilizar o aparelho, nunca aplique violência ou pressão. Se uma fase de polimento for desagradável, continue numa outra zona.

## Utilizar acessórios

#### NOTA

- Não utilize os acessórios nas suas gengivas.

### Espelho dentário

Utilize o espelho dentário **7** para descobrir colorações e placa dentária em locais de observação difícil. De preferência, utilize o espelho dentário **7** em associação com o aparelho e com os outros acessórios.

### Acessório de limpeza interdental

Utilize o acessório de limpeza interdental **8** para remover impurezas existentes entre os dentes.

- 1) Insira a ponta do acessório de limpeza interdental **8** pelo lado de fora, no espaço interdental a limpar. Dado que a ponta é suficientemente longa, não é necessário limpar os espaços interdentais também pelo lado de dentro.
- 2) Desloque o acessório de limpeza interdental **8** para cima e para baixo para limpar toda a superfície lateral dos dentes adjacentes

### Removedor de placa e manchas dentárias

Utilize o removedor de placa dentária **9** e o removedor de manchas dentárias **10** para remover resíduos e tártaro existente nos dentes.

- 1) Remova a capa de proteção.
- 2) Coloque a ponta do removedor de placa dentária **9** ou do removedor de manchas dentárias **10** na zona em questão. Comece pela zona do dente mais próxima da gengiva. Desloque então a ponta até à extremidade do dente. Repita o procedimento as vezes necessárias, até a placa dentária ou as manchas terem sido removidas com sucesso.
- 3) Volte a colocar a capa de proteção.

## Limpeza

### ATENÇÃO

#### Danos no aparelho!

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho, para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- Limpe as superfícies do aparelho e dos acessórios com um pano humedecido com líquido de limpeza convencional para próteses dentárias.
- Para limpar a ponta de limpeza ②, remova-a conforme descrito no capítulo "Remover a ponta de polimento". Lave a ponta de polimento ② com água corrente. Deixe a ponta de polimento ② secar, antes de voltar a enroscá-la na rosca para acessório ①. Recomendamos uma limpeza da ponta de polimento ② em líquido de limpeza convencional para próteses dentárias a intervalos de 2 - 4 semanas.

## Armazenamento/eliminação

### Armazenamento

Caso não utilize o aparelho durante um longo período de tempo, guarde-o num local limpo e seco, sem incidência solar direta, na bolsa de viagem ⑫.

### Eliminação do aparelho



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu Centro de Receção de REEE.

### Eliminação de pilhas/acumuladores



**Pilhas/acumuladores não podem ser eliminadas(os) no lixo doméstico.**

Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da respetiva área de residência/freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores.

Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/os acumuladores são eliminados em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

### Eliminação da embalagem



A embalagem é composta por materiais ecológicos que podem ser depositados nos ecopontos locais.

## Anexo

### Dados técnicos

Alimentação de tensão	2 Pilhas de 1,5 V, tamanho AA, LR6, corrente contínua ---
Tipo de proteção	IPX4

### Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

#### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

#### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

#### Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

### PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.pt](mailto:kompennass@lidl.pt)

IAN 291927

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

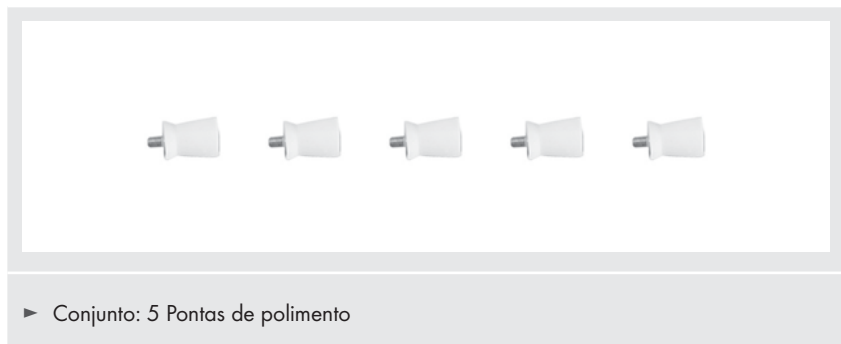
DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto NZPS 3 A1:



Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica") ou confortavelmente no nosso Web site, em [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTA

- Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão para a sua encomenda.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

09/2017 · Ident.-No.: NZPS3A1-082017-2

---

IAN 291927